

TAKAM TIKOU

La revue en ligne du livre et de la lecture des enfants et des jeunes
Afrique - Monde arabe - Caraïbe - Océan Indien

Novembre 2010

BIBLIOGRAPHIE CARAÏBE



Je suis fou de Vava
Ill. Frédéric Normandin,
Les Éditions de la Bagnole.

Bien sûr, nous continuons de penser à Haïti avec émotion et tristesse. Cette bibliographie, très tournée vers cette île, en donne une image de gaieté et de beauté, grâce à deux éditeurs québécois : les éditions de la Bagnole et Mémoire d'encrier. Les souvenirs d'enfance de Dany Laferrière, avec sa merveilleuse grand-mère Da, dans *Je suis fou de Vava* et dans *La Fête des morts*, sont la vie même, baignée dans les couleurs vives de la nature exubérante. La poésie de Georges Castera, dans *Le Cœur sur la main*, offre un moment de bonheur simple. Enfin, la grande Edwidge Danticat, nous entraîne dans les mystères du conte, avec *Célimène*, en explorant la relation mystérieuse d'un homme et d'un anaconda...

Livres d'images

Cannelle et Vanille : les deux mamies de Fifi

Anique Sylvestre

Pointe-à-Pitre : Jasor, 2010 (Clindindin)

23 p. : ill. coul. ; 15 x 19 cm

ISBN 978-2-91-2594778-5 : 7,50 €

À partir de 3 ans

Fifi se partage l'amour de ses deux grands-mères qui vivent chacune dans une île de part et d'autre de la Terre. Dans ces deux îles, on parle français et créole, le métissage est roi, on joue et on aime la musique. Cannelle et Vanille sont pleines d'énergie et très branchées. Elles passent des heures à tchatcher sur le net, à s'échanger des photos et, ainsi, elles se sentent très proches.

Un petit album sans prétention, aux illustrations naïves et joyeusement colorées. (NB)

♥ **La Fête des morts**

Dany Laferrière ; ill. Frédéric Normandin

Longueuil : Éditions de la Bagnole, 2009 (Taxi)

48 p. : ill. coul. ; 25 x 25 cm

ISBN : 978-2-92342-27-6 : 15 €

À partir de 6 ans

Qu'il est gai et coloré cet album ! Que les mornes sont verdoyants, un véritable tableau d'art naïf haïtien. On y court parmi les kay et les tombes car il n'y a pas de frontière entre la vie et la mort, surtout le jour de la fête des morts. Et quand on pense à eux avec tendresse et affection, ils continuent à vivre dans nos cœurs.

Dans le jardin de Da, la merveilleuse grand-mère du petit garçon, Vieux Os, il y a une tombe ancienne où repose monsieur Labastère qui participe encore de la vie quotidienne : Marquis, le chien y fait sa sieste, tandis que, sur la pierre tombale, fume la cafetière emplie du bon café haïtien subtil et léger. Mais Vieux Os, parti à la découverte du monde d'en-bas, trouvera sur son chemin ce qui fait vivre et rend heureux dans le monde d'en-haut : l'amour. Voilà pourquoi ceux qui s'aiment sont éternels...

Après *Je suis fou de Vava*, illustré aussi par Frédéric Normandin et publié aux éditions de la Bagnole, on retrouve avec bonheur la veine des récits d'enfance de Dany Laferrière, celle de *L'Odeur du café* et du *Charme des après-midi sans fin*, de véritables petits tableaux brodés autour de scènes de la vie quotidienne avec ses couleurs, ses paysages, ses odeurs et ses goûts. (CDV)

♥ Je suis fou de Vava

Dany Laferrière ; ill. Frédéric Normandin
Longueuil (Québec) : Éditions de la Bagnole, 2010 (Taxi)
46 p. : ill. coul. ; 25 x 25 cm
ISBN 978-2-923342-27-6 : 15 €

À partir de 5 ans

On se réjouit de la réédition de cet album, dont nous avons parlé dans le numéro 15 de *Takam Tikou*. Vieux Os aime jouer avec les fourmis. Passer l'après-midi sur le balcon avec sa grand-mère, Da. Taquiner Marquis. Regarder vivre les habitants de Petit-Goâve. Mais ce qu'il aime le plus, c'est Vava dans sa robe jaune. Cela lui donne la fièvre, encore plus que la bicyclette rouge qu'il désire tant. Quand on a aimé Vava à dix ans, cela dure toute une vie! Le texte de Dany Laferrière, puisé à même le magnifique récit *L'Odeur du café*, est plein de vie, de vraie vie. (PN)

Romans

Célimène : conte de fée pour fille d'immigrante

Edwidge Danticat ; ill. Mance Lanctôt ; trad. Stanley Péan
Montréal : Mémoire d'encrier, 2009 (L'arbre du voyageur)
63 p. : ill. ; 18 x 11 cm
ISBN 978-2-923713-07-6 : 10,80 €

À partir de 12 ans

Célimène vient d'épouser un jeune paysan, Zaken, au cœur aussi robuste que le corps. Elle part avec lui dans son village et découvre qu'il en est le chef. Mais derrière leur maison vit Liya, l'inquiétante femelle anaconda qui a grandi avec Zaken...

Ce conte initiatique est une belle histoire d'amour, racontée avec des mots simples et évocateurs. C'est aussi une réflexion sur les différentes étapes de la vie. (PN)

Conte cruel

Maryse Condé ; ill. Mance Lanctôt
Montréal : Mémoire d'encrier, 2009 (L'arbre du voyageur)
79 p. : ill. ; 18 x 11 cm
ISBN 978-2-923713-18-2 : 10,80 €

À partir de 14 ans

Dafy s'est exilé à Dubaï. Il confie à Tafa, son jeune frère, le soin de s'occuper de sa femme et de ses quatre enfants. La vie est dure et l'adolescent est contraint de vendre Marafoudian, la dernière vache du troupeau. Cette dernière lui transmet alors un don : transformer ses larmes en or et pierres précieuses.

Une première pépite issue de ses larmes lui permettra de faire face aux difficultés mais, malheureusement, les ennuis persisteront, amplifiés par l'absence de son grand frère Dafy.

Une histoire complexe qui s'adresse plutôt à des adolescents. (ED)

Poésie

♥ Le Cœur sur la main

Georges Castera ; ill. Mance Lanctôt
Montréal : Mémoire d'encrier, 2009 (L'arbre du voyageur)
61 p. : ill. ; 18 x 11 cm
ISBN 978-2-923713-04-5 : 10,80 €

À partir de 8 ans

Voici un recueil de Georges Castera, poète Haïtien, qui sait si simplement jouer avec les mots pour le plaisir, pour rire ou pour pleurer. Le cœur parle et les oreilles crient : c'est le plaisir de lire, de dire et de ne rien dire – avec gourmandise, gaieté ou nostalgie – des comptines et des fabulettes en les murmurant du fond du cœur, en se regardant au fond des yeux. Avec Georges Castera, un mot regorge de poésie, il le fait tendre, sonore ou doux, jamais menteur, et c'est sous le souffle du poète que le pétale du cœur s'envole.

Homme de théâtre, poète, essayiste politiquement engagé, dessinateur, Georges Castera est une figure majeure parmi les auteurs haïtiens. Il n'a de cesse de travailler à la reconnaissance du créole. (CDV)

Documentaire

♥ Le Chevalier de Saint-Georges

Alain Guédé ; ill. Serge Hochain

Achères : Dagan jeunesse éditions, 2008, Toulouse : MAT Editions, 2008 (Nouveaux héros)

48 p. : ill. coul. ; 21 x 24 cm

ISBN 978-2-9532839-0-7 : 12 €

À partir de 10 ans

C'est le Chevalier de Saint-Georges lui-même qui s'adresse au lecteur et lui raconte de façon très vivante son extraordinaire histoire ; celle d'un chevalier noir, fils d'un comte et d'une très belle esclave, qui quitta les Antilles pour la France, à l'âge de dix ans. Il fut violoniste virtuose, chef d'orchestre, compositeur mais aussi vaillant militaire, invincible à l'épée. Il a aussi eu la fierté de combattre à Saint-Domingue (Haïti) auprès de Toussaint Louverture qui créa la première République noire. Il n'aura de cesse de combattre l'intolérance, de montrer la richesse des différences, alors même qu'il subissait le « code noir » qui lui interdisait de se marier avec une femme blanche et d'avoir des enfants. Des illustrations de facture classique rendent plus présent encore ce récit et la foule de détails qu'elles révèlent enrichit cette leçon d'histoire. (NB)

Responsable de la rubrique :

Nathalie Beau (NB), BnF/ CNLJ-JPL, Paris

Rédactrices :

Nathalie Beau (NB), BnF/ CNLJ-JPL, Paris

Claire Dublé-Verger (CDV), Paris

Eléna Duro-Delag (ED), Lycée de Morne-à-l'Eau

Patricia Navet (PN), Médiathèque Caraïbe Bettino Lara, Basse-Terre